



Handläggare: Linda Wikman
Telefon: 08-508 36 222

Till
Äldrenämnden
14 juni 2011

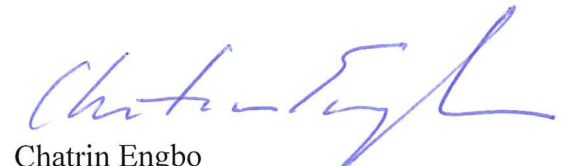
Remiss om motion (2011:30) om internationellt språklyft inom äldreomsorgen

Svar till kommunstyrelsen, dnr 826 /2011

Förvaltningens förslag till beslut

1. Äldrenämnden överlämnar detta tjänsteutlåtande till kommunstyrelsen som svar på remissen
2. Paragrafen förklaras omedelbart justerad


Eva Frunk Lind
direktör


Chatrin Engbo
avdelningschef

Bakgrund

I motion (2011:30) om internationellt språklyft föreslår Christopher Ödmann (mp) ett internationellt språklyft inom äldreomsorgen. Språklyftet skulle innebära att kommunfullmäktige beslutar att inventera äldreomsorgspersonalens språk och kulturreсурser, ge ansvariga och personal inom äldreomsorgen ökad kunskap om olika kulturer samt ge personal som behärskar andra språk och kulturer möjlighet att underhålla den kunskapen. Kommunstyrelsen har ställt motionen till äldrenämnden för yttrande senaste den 14 juni 2011.

Ärendet

Skribentent menar att antalet äldre med ett annat modersmål än svenska ökar i Stockholm och att många med ett annat modersmål än svenska med åren hamnar i en alltmer isolerad situation då det finns risk att äldre med åren glömmar sitt andra språk. Skribenten anser att en garanti för vård- och omsorg på sitt modersmål

borde finnas. Vidare menar skribenten att staden borde inventera äldreomsorgspersonalens språk- och kulturresurser i syfte att ta tillvara och underhålla dessa kunskaper. Skribenten menar att många förlorar det svenska språket när de blir äldre och att möjligheten att kommunicera på modersmålet därför är viktig för att kunna behålla sitt sociala liv.

Skribenten yrkar att kommunfullmäktige beslutar att:

- Inventera äldreomsorgspersonalens språk och kulturresurser
- Äldreomsorgsansvariga och omsorgspersonal ges ökad kunskap om olika kulturer
- Ge personal som behärskar andra språk och kulturer än den svenska, möjlighet att utveckla och underhålla den kunskapen.

Ärendets beredning

Ärendet har beretts inom äldreförvaltningen. Kommunstyrelsens pensionärsråd och äldrenämndens handikappråd har tagit del av ärendet den 7 juni 2011. De fackliga organisationerna har tagit del av ärendet i förvaltningsgruppen den 8 juni 2011.

Förvaltningens synpunkter och förslag

Äldreförvaltningen instämmer med skribenten rörande att äldre bör ha möjlighet att få vård och omsorg på sitt modersmål i de fall då personen tappat det svenska språket. Vidare anser äldreförvaltningen att äldreomsorgen i Stockholm bör sträva efter att de äldre så långt det är möjligt ska få behålla sitt kulturarv, oavsett om det är en kultur från ett utomeuropeiskt land eller en minoritet inom Sverige som exempelvis samisk.

Äldreförvaltningen menar att förslaget rörande satsningen på ett internationellt språklyft inom äldreomsorgen måste förtydligas. Det framgår inte vilka effekter satsningen ska leda till och hur satsningen är tänkt att genomföras eller vad resultatet ska användas till. Det finns även stora svårigheter med att genomföra en inventering av kulturresurser då begreppet kultur inte är definierat.

Äldreförvaltningen anser att det är viktigt att ge äldre människor med ett annat modersmål än svenska möjlighet att kommunicera på sitt modersmål för att undvika social isolering.

I syfte att undvika social isolering är det också viktigt med olika typer av profilboende, exempelvis språklig inriktning som boendet Persikan för persisktalande. Inom hemtjänsten finns det en stor variation och möjlighet att välja utförare utifrån specifika behov och önskemål. Äldreförvaltningen uppmuntrar utförare att arbeta med olika inriktningar inom hemtjänst och boenden genom att stödja utförarna och genom att informera om behoven.

Det finns idag en stor del medarbetare inom äldreomsorgen som har utomnordisk bakgrund vilket ytterligare underlättar för de äldre att få tala sitt modersmål. Ett annat sätt att uppmuntra äldreomsorgens medarbetare att värna andra kulturer är genom att äldreförvaltningens kostenhet utbildar personal i ämnet mångkulturell mat. Utbildningen underlättar för de äldre med en annan bakgrund än den svenska att få den mat de önskar.

Att se individen och att tillgodose den äldres individuella behov är något som äldreförvaltningen hela tiden framför som viktigt. Införandet av kartläggnings- och bedömningsinstrumentet som en gemensam metod för stadens biståndshandläggare utgår ifrån en helhetssyn på den äldres individuella behov. Att ta hänsyn till individuella önskemål och behov är viktigt inom äldreomsorgen oavsett om önskemålen och behoven handlar om språk, mat eller något annat.

Äldreförvaltningen anser att de redan pågående utbildningssatsningar som staden genomför är en bra start för ett fortsatt arbete med att undvika att äldre blir isolerade på grund av språkliga hinder eller att de inte ska få utöva sin kultur när de blir äldre. Äldreförvaltningen ser därför inget behov av en särskild satsning på ett internationellt språklyft.

Äldreförvaltningen föreslår att äldrenämnden beslutar överlämna tjänsteutlåtandet till kommunstyrelsen som sitt svar på remissen.

Bilaga

Remiss om motion (2011:30) om internationellt språklyft inom äldreomsorgen.



DNR: 826/2011
DATUM: 2011-04-11

ANGÅENDE REMISSEN OM MOTION OM INTERNATIONELLT SPRÅKLYFT INOM ÄLDREOMSORGEN

Remisstiden sträcker sig till den 25 augusti 2011, vilket vi ber er respektera. Om det av några skäl inte är möjligt för er att inkomma med svar inom utsatt tid måste en kontakt tas med den för ärendet ansvariga personen på roteln.

Remissvar skickas till:

- Adresserna är följande:**

Rotelns e-post: Funktion SLK RV-remissvar eller
Funktion SLK RV-remissvar@stockholm.se

KF/KS kansli, Stadshuset, 105 35 STOCKHOLM

Med vänliga hälsningar

Äldre- och ytterstadsroteln



Remitteringsmapp

Ärende: Motion (2011:30) om internationellt språklyft inom äldreomsorgen

Inkom till KF/KS kansli den 4 april 2011

Behandling i övrigt:

För yttrande senast: 25 augusti 2011

Stadsdelsnämnderna
Bromma
Kungsholmen
Hägersten-Liljeholmen

Facknämnderna
Äldrenämnden

Övriga
SLK

Ink. 2011-04-04

Dnr: 327-826/2011
Till: EK

30. *Notion om*
Internationellt språklyft inom äldreomsorgen

Att kunna kommunicera med människor och få förståelse för sina behov blir viktigare när man blir äldre. Därför är det bra att staden satsar på att de som arbetar inom äldreomsorgen får bättre kunskaper i svenska språket. Denna satsning på svenska språket tillsammans med SpråkSam borde skapa bättre förutsättningar för att öka livskvaliteten och motverka känslan av ökad isolering bland de äldre som har svenska som modersmål.

Antalet äldre som har ett annat modersmål än svenska ökar också i Stockholm. När de blir äldre blir även deras modersmål allt viktigare för dem. När alltfler äldre med annat modersmål än svenska kommer in på äldreboenden är det viktigt att det finns personal med goda språkkunskaper som kan kommunicera med de dem också. För ju äldre man blir desto mer av det svenska språket förlorar man om man har haft ett annat modersmål.

Många som arbetar inom äldreomsorgen har kunskaper från olika kulturer och olika språk. Det är viktigt att detta tas till vara och utvecklas och underhålls så att vi kan få en ännu bättre äldreomsorg i Stockholm. Staden bör därför inventera äldreomsorgspersonalens språk och kulturreсурser.

Som äldre borde man vara garanterad vård på sitt eget modersmål. Många äldre som haft ett annat språk än svenska som modersmål hamnar med åren i en alltmer isolerad situation. När vänner och bekanta blir färre och det svenska språket behöver användas allt mindre så leder detta till att de äldre kommunicerar allt sämre med andra människor på svenska. Äldre i denna situation måste få större möjligheter att kommunicera på det språk de behärskar bäst, vilket för många är sitt modersmål. Detta är viktigt för att kunna behålla en del av det viktiga sociala livet.

Vi vet också från olika brukarundersökningar att de äldre som har vuxit upp i en annan kultur och har ett annat modersmål än svenska trivs sämre på Stadens äldreboenden och med livet överhuvudtaget. Det finns ett engagemang och en insikt om detta behov på sina håll inom äldreomsorgen i Stockholm men det behövs en satsning för att alla äldre i Staden som behöver ska kunna få del av dessa språkliga och kulturella resurser. Därför bör Stockholms stad initiera ett internationellt språk och kulturlyft för äldreomsorgspersonalen för att kunna överbrygga denna ökande språk och kulturbarriär. Denna satsning skulle kunna bli både ett viktigt bidrag till en högre livskvalitet för de äldre och en

Med anledning av ovanstående yrkar jag att kommunfullmäktige beslutar att

1. Inventera äldreomsorgspersonalens språk och kulturresurser
2. Äldreomsorgsansvariga och omsorgspersonal ges ökad kunskap om olika kulturer
3. Ge personal som behärskar andra språk och kulturer än den svenska, möjlighet att utveckla och underhålla denna kunskap.

Christopher Tilmann

Christopher Ödman